

Lungi da te, ben mio

Text by an anonymous poet
Set by *Giuseppe Sarti* (1729–1802)

Lungi da te, ben mio,
[ˈlun.dʒi da te bɛ:n mi:o]
Far from you, dearest mine,
(*Apart from you, my dearest,*)

Se viver non poss'io,
[se ˈvi:.ver non pɔs.'si:o]
if to-live no can-I,
(*if I am not allowed to live,*)
(*If I am not allowed to live apart from you, my dearest,*)

Lungi da te che sei
[ˈlun.dʒi da te ke sɛ:i]
far from you who are
(*(apart) from you who are*)

Luce degli'occhi miei,
[ˈlu:.tʃe deʎ.'ʎɔk.ki mjɛ:i]
light of-the-eyes mine,
(*the light of my eyes*)

Vita di questo cor,
[ˈvi:.ta di ˈkwe.sto kɔ:r]
life of this heart,
(*and the life of my heart,*)

Venga ed in dolce sonno,
[ˈvɛŋ.ga ed in ˈdɔl.tʃe ˈson.no]
you-may-come and in sweet sleep,
(*may you come to me in a sweet dream,*)

Se te mirar non ponno,
[se te mi.'ra:r non ˈpɔn.no]
if you look-at not are-able,
(*(but) if I am not allowed to look upon you,*)

Mi chiuda i lumi ancor.
[mi ˈkju:.da i ˈlu:.mi aŋ.'ko:r]
of-me you-may-close the eyes still.
(*you may close my eyes forever.*)

(Literal translation and IPA transcription © 2020 by Bard Suverkrop—IPA Source, LLC)